

كنيسة مار نقولا الأنطاكية الأرثوذكسية

St. Nicholas Orthodox Church

Antiochian Archdiocese of North America

Diocese of Los Angeles and the West

5200 Diamond Heights Blvd., San Francisco, CA 94131

Tel: (415) 648-5200

Email: [info@stnicholas-sf.com](mailto:info@stnicholas-sf.com)--website: [stnicholas-sf.com](http://stnicholas-sf.com)

His Eminence **Metropolitan JOSEPH**, Archbishop  
of New York and Metropolitan of all North America

Pastor, V. Rev. **Fr. George Baalbaki**

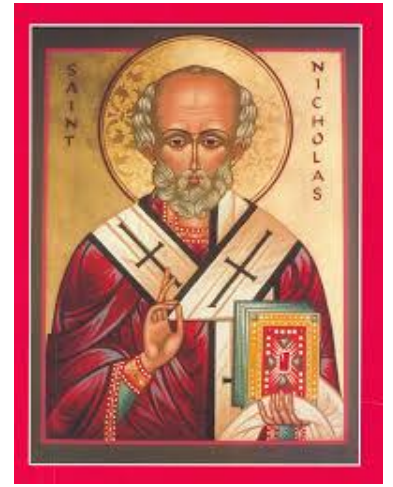
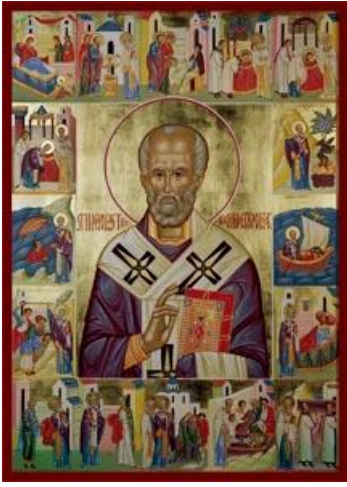
(586) 214-4428 [revbaalbaki@yahoo.com](mailto:revbaalbaki@yahoo.com)

Sub-Dn. **Ilyan Baalbaki**

Sub-Dn. **Tariq Rantisi**

Parish Council Chairman: **Azar Azar**

Parish Council Vice Chairman: **Salim Qaru**



**Sunday, September 18, 2022**

**Sunday after the Elevation of the Holy Cross**

**الأحد بعد عيد رفع الصليب**

**THE EPISTLE: Galatians (2:16-20)**

Brethren, knowing that a person is not justified by the works of the Law, but through faith in Jesus Christ, even we have believed in Jesus Christ, that we might be justified by faith in Christ, and not by the works of the Law; for by the works of the Law shall no flesh be justified. But if, while we sought to be justified in Christ, we ourselves also were found sinners, is Christ then a minister of sin? God forbid! For if I build up again those things which I destroyed, I prove myself a transgressor. For I through the law died to the law, that I might live to God. I have been crucified with Christ, nevertheless I live, yet not I, but Christ lives in me; and the life which I now live in the flesh I live by the faith of the Son of God, who loved me, and gave Himself up for me.

**الرسالة: غلاطية ٢: ١٦-٢٠**

يا إخوة، إذ نعلم أن الإنسان لا يُبرَّر بأعمال الناموس بل إنَّما بالإيمان بيسوع المسيح، آمنا نحن أيضًا بيسوع المسيح لكي نُبرَّر بالإيمان بالمسيح لا بأعمال الناموس إذ لا يُبرَّر بأعمال الناموس أحد من ذوي الجسد. فإن كنَّا ونحن طالبون التبرير بالمسيح وُجدنا نحن أيضًا خطاة، أفَيكون المسيح إذا خادمًا للخطيئة؟ حاشي. فإنني إن عدتُ أبني ما قد هدمتُ أجعل نفسي متعديًا، لأنني بالناموس مت للناموس لكي أحيَا الله. مع المسيح صُلِبْتُ فأحيَا، لا أنا، بل المسيح يحيا فيَّ. وما لي من الحياة في الجسد أنا أحيَا في إيمان ابن الله الذي أحبَّني وبذل نفسه عني.

**THE GOSPEL: Mark (8:34-9:1)**

The Lord said, "If any man would come after Me, let him deny himself and take up his cross and follow Me. For whoever would save his life will lose it; and whoever loses his life for My sake and the Gospel's will save it. For what does it profit a man, to gain the whole world and forfeit his soul? For what can a man give in return for his soul? For whoever is ashamed of Me and of My words in this adulterous and sinful generation, of him will the Son of man also be ashamed, when He comes in the glory of His Father with the holy angels." And He said to them, "Truly, I say to you, there are some standing here who will not taste death before they see the Kingdom of God come with power."

**الإنجيل: مرقس ٨: ٣٤-٣٨، ٩: ١**

قال الرب: من أراد أن يتبعني فليُكفِّر بنفسه ويحمل صليبه ويتبعني، لأن من أراد أن يُخلِّص نفسه يهلكها، ومن أهلك نفسه من أجلي ومن أجل الإنجيل يُخلِّصها. فإنَّه ماذا ينتفع الإنسان لو ربح العالم كله وخسر نفسه، أم ماذا يعطي الإنسان فداء عن نفسه؟

لأنَّ من يستحيي بي وبكلامي في هذا الجيل الفاسق الخاطئ يستحيي به ابنُ البشر متى أتى في مجد أبيه مع الملائكة القديسين. وقال لهم: الحق أقول لكم إنَّ قوماً من القائمين ههنا لا يدركون الموت حتَّى يَرَوْا ملكوت الله قد أتى بقوة.

**Holy Bread of Oblation is Offered by:**

✠ **David Hanhan and his family**, in loving memory of His Son, **Joseph David Hanhan**.  
*May His Memory Be Eternal!*

**Fr. George Baalbaki is out of the state and returning on September 26<sup>th</sup>, 2022.**

The Services will be covered by another clergy. In case of any emergencies, please call the Church office (415) 648-5200/ Kh. Eman Baalbaki / Fr. Samer Youssef (408) 375-5673 and/or Fr. Nicholas Borzghol (415) 317-2072. Thank you.

**ANNOUNCEMENTS AND EVENTS:**

- **43<sup>RD</sup> ANNUAL PALESTINE CULTURAL DAY:** The Palestinian-American Coalition–San Francisco (PAC-SF) will be hosting the 43rd Annual Palestine Cultural Festival on **Sept. 17, 2022** in Leo Ryan Park 650 Shell Blvd. Foster City, CA **from 11:00 AM-9:00 PM**.
- **HOLY VIRGIN MARY ANTIOCHIAN CHURCH FESTIVAL:** **Saturday, September 17, 2022 from 11 AM – 10 PM:** 3060 Jefferson Blvd. West Sacramento, CA 95691.
- **ST. JOHN THE EVANGELIST ORTHODOX CHURCH FESTIVAL:** **September 24-25.** More info to come.
- **ST. NICHOLAS CHURCH 26<sup>th</sup> ANNUAL FOOD FESTIVAL:** **October 1-2.** Mark your calendars! Our long awaited 26th annual food festival is around the corner! Please join us with your family and friends for amazing food, delicious sweets, live music & entertainment, kids corner (Jumper, Arts & Crafts, Balloon Artist, Visit from Insect Discovery Lab and more), car raffle with a chance to win a brand new Tesla!, local business vendors, craft beers and so much more! (Saturday, Oct. 1st from 12-9 pm and Sunday, Oct. 2nd from 12-7 pm). We look forward to seeing you all there!
- **ST. NICHOLAS CHURCH ANNUAL FESTIVAL CAR RAFFLE TICKETS:** Our annual raffle ticket with the grand prize of a brand new Tesla is back! It is not too late to enter the raffle, \$50 per ticket. To purchase your ticket(s), please contact Elias Batshon (650) 580-7185 or the Church office (415) 648-5200. -Drawing will take place on Sunday, Oct. 2nd.
- **FALL GATHERING: OCTOBER 7-9, 2022.** Hosted by St. Simeon Orthodox Christian Mission Church in Santa Clarita, CA. Please visit [www.scvorthodox.com](http://www.scvorthodox.com) for more info.
- **ST. GEORGE ORTHODOX FESTIVAL:** **October 8-9**
- **SAVE THESE DATES FOR OUR UPCOMING EVENTS OF 2022:**

October	1-2	St. Nicholas 26 <sup>th</sup> Annual Middle Eastern Food Festival
November	19 <sup>th</sup>	St. Nicholas Annual Thanksgiving Family Night
December	11 <sup>th</sup>	Parish Council Elections
December	17 <sup>th</sup>	St. Nicholas Christmas Party

## Metropolitan Anthony

### Sunday after the Exaltation of the Cross

On the day we remember the Cross, we must pay particular attention to what Divine Love is. God so loved the world that He gave His Only-Begotten Son unto death, so that no-one, *no-one* should be forgotten and left aside.

But if that is true, how should we look at one another and treat one another? If each of us is so meaningful to God, if He loves him to such an extent that His life is given, His death is accepted - how should we treat our neighbour?!

There are people whom we love in a natural way, who are akin to us in mind, in emotion, in so many ways - but is that love? Does that mean that we love this person as the most precious person in the eyes of God and the most precious person in my eyes, because I want to be with God, share His thoughts, His attitude to life.

And how many there are whom we treat with indifference: we wish them no evil - they don't exist for us! Let us look around, here, in this congregation, now and week after week, and ask ourselves, 'What does this person mean to me?' - Nothing; just someone who attends the same church, who believes in the same God, who receives the same communion - and we forget that those who have received this same communion have become part of the body of Christ, that God Himself lives in them, and that we should turn to them, look at them and see in them the temples of the Holy Spirit, an extension of the Incarnation.

Let us ask ourselves severe, pertinent questions about the way in which we treat our neighbor and we see our neighbor. Let us devote a whole week perhaps to thinking of one person after the other and ask ourselves, 'Is there any love in me for this person?' Not a sentimental love, but the kind of love which in the light of God makes this person precious, - precious to the point that I should be prepared, ultimately, yes, to give my life for this person. This is not asked day after day, but what is asked is that we should give some warmth, some compassion, some understanding, some recognition to the existence of this person. And when we come to confession next week, let us bring that, among other things, to God: does my neighbor exist for me? Who is he to me? To God he is everything; if he is nothing to me, where do I stand before God?

#### تلميذ المسيح وحمل الصليب

##### في ورشة الحياة

في الأحد الذي يلي احتفالنا بعيد رفع الصليب، تعلّمنا الكنيسة عبر القراءة الإنجيليّة أن نطرح على أنفسنا خمسة أسئلة تساعدنا الإجابة عنها على حمل صليب المسيح والافتداء به. فما هي معالم طريق المتّلمذ على الإنجيل في حمل صليبه؟ السؤال الأوّل، كيف نتعاطى مع أنفسنا ومع العالم؟ يقودنا الجواب إلى أن نفحص أنفسنا كيف نفتدي الوقت وفي أيّ مشروع نستثمره. فهل مشروعنا هو ملكوت أرضي أم الملكوت الذي وعدنا به الله؟ في أيّ مشروع منهما نستثمر وقتنا ومواهبنا وطاقاتنا؟ في أيّ منهما نضع أحلامنا وتطلّعاتنا ومخطّطاتنا؟ فإن ابتغيّا ملكوت الله، كان علينا أن نسير في معالمه والذي يترتّب بالتوبة إلى الله، بالمصالحة مع الإخوة، بالتعاضد مع القريب، وبالبذل بصمت. أمّا المشروع الآخر، فمبنيّ على نقبض الأوّل، أي على الأنانيّة والمصلحة والتسلّط وتمجيد الذات والتملك.

السؤال الثاني، ما هو ميزان الربح والخسارة بحسب الإنجيل؟ الإنسان الحكيم هو من يطلب في الحياة معطياتها وما يترتّب به من حقّ وحياة وخلود وبرّ وصلاح، ويتخلّى في هذا السبيل عمّا هو وهم وموت وقتي وفاني. يساعدنا ميزان الإنجيل على اكتساب الحكمة الضروريّة والحرية الحقّ في الاختيار بين طريق الله وطريق الشيطان، بين الحياة الأبدية والحياة العالميّة. هكذا نميّز بين المعطي (الله) وعطيته (العالم) ونؤثّر أن نلتصق بالأوّل، ولا يأسرنا الثاني. فالشركة مع الله نتيجتها الربح الأسمى! السؤال الثالث، ما علاقتنا بالعالم: أهو مجال ازدرأ أم مجال بشارة؟ الله لم يزدّر العالم، فهو وضعه ليشكّل مجالاً لشركتنا فيه، لتسبيحه على أعماله ومحبّته وتدبيره، وتمجيده بالأعمال الصالحة. العالم هو المجال المعطى للإنسان لينمو في الله. فإن أغرقه

العالم وشتته عن الله بات العالم خطرًا عليه، ولكن عندما يحول العالم إلى مذبح يقدم عليه نفسه وهيكلي يستدعي فيه نعمة الروح القدس، ساعتها يصير العالم مجالًا للبشارة وليحتضنه الله بتدبيره.

السؤال الرابع، ما معنى أن نستحي بالرب وبكلامه؟ هذا سؤال يحرّجنا بالعمق. هل من الممكن أن نصل إلى حالة نعيش فيها على أساس أن يسوع لا يشكّل بالنسبة إلينا من نفتخر به، أو من يعلي شأننا، أو من هو أهل للثقة والاتكال عليه، أو من هو إلها ومخلصنا؟ يبدو أن الخطر كامن في أن نؤثر طريقة حياة وحكمة غير تلك التي يقدمها انكشفت بعيش الإنجيل في عمقه وعرفت الكنيسة حقيقته بالخبرة المتراكمة، جيلاً بعد جيل.

السؤال الخامس، ما هي المفارقة بين الجيل الفاسق الخاطي والجيل الذي لا يذوق الموت وسيرو ملكوت الله أتياً بقوة؟ قابل يسوع، في حديثه مع تلاميذه، بين جيلين، وعين واقعهما، من جهة، وثمارهما، من جهة أخرى، وذلك من منظور علاقتهما بالله ووجود الإيمان في حياة هؤلاء وأولئك وفاعليته وحقيقته. هذا يفتح مداركنا على فهم القصد الكامن في دعوة المسيح لتلاميذه عبر العصور: «من أراد أن يأتي ورائي فليترك نفسه ويحمل صليبه ويتبعني» (مرقس ٨: ٣٤). بات بإمكان التلميذ أن يعاين فاعلية حكمة الإنجيل في شق الطريق نحو الله (نكران الذات-البذل)، والسير فيه (حمل الصليب-الصبر)، والبلوغ إلى نهايته (اتباع المسيح-الشركة مع الله).

هلاً تأملنا الحكمة الكامنة في هذه الدعوة وواجهنا أنفسنا في مرآتها وتلقفنا الربح الكامن فيها؟ هلاً شجعنا بعضنا بعضاً في هذا الدرب الذي يتطلب بذلاً وصبراً والتصاقاً بالرب دائماً؟ هلاً شكرنا كل أب أو أم أو مربٍّ أو معلّم أو قريب أنار دربنا حتّى لا نخسر أنفسنا، بل نربحها للمسيح؟ ألا بارك الرب جميع الذين هم مثال صالح لسواهم، والذين يسرون في إثرهم ويتعلّمون من كيسهم ومن خبرة سواهم في حمل صليب المسيح.

+ سلوان متروبوليت جبيل والبترون وما يليهما





# Saint Nicholas Orthodox Church

## *Banquet Hall*



The Saint Nicholas Orthodox Church Banquet Hall is the perfect venue for your next wedding reception, baptism, graduation, birthday, or conference. We offer a range of professional banquet and catering services with a vast and eclectic menu, showcasing a variety of catering options and premium beverages. Our friendly and professionally trained staff will work with you to identify your needs within your budget to create a personal and memorable event.

### BANQUET HALL AMENITIES

- Over 6000 square feet with a full bar
- 350 capacity with dining
- 25ft x 25ft dance floor
- Lighting & Sound
- On-site catering with staff
- Fully equipped industrial kitchen
- Tables, chairs, linens, flatware, silverware available
- Set up, take down, and cleaning services
- Complimentary parking lot
- Wheelchair accessible



# REAL ASSETS. REAL RESULTS.

## Considering Buying or Selling a Multi-Unit or Mixed-Use Property?

Specializing in Mixed-Use, Multi-Family, SRO's, and Commercial Properties in San Francisco and San Mateo Counties.

Having recently brokered 20+ million dollars in recent transactions in the last year, no challenge is too big or small. Contact me for commercial real estate inquiries.



**Hanna J Azar**

Broker-Associate

✉ [Hannajohn.Azar@compass.com](mailto:Hannajohn.Azar@compass.com)

☎ 415 875 0177

🌐 [Azarrealtygroup.com](http://Azarrealtygroup.com)

#02005698

Compass is a real estate broker licensed by the State of California operating under multiple entities. License Numbers 01901628, 1527235, 1527365, 1356742, 1443761, 1097075, 1935350, 1961027, 1842087, 1869607, 1866771, 1527205, 1079000, 1272467. All material is intended for informational purposes only and is compiled from sources deemed reliable but is subject to errors, omissions, changes in price, condition, sale, or withdrawal without notice. No statement is made as to the accuracy of any description or measurements (including square footage). This is not intended to solicit property already listed. No financial or legal advice provided. Equal Housing Opportunity.



### Recent Transactions



**2844 21<sup>st</sup> Street**  
\$3,595,000  
12 Units



**3156-3158 24<sup>th</sup> Street**  
\$2,700,000  
8 Unit Mixed-Use



**3801 Mission Street**  
\$1,900,000  
4 Unit Mixed-Use



**2697 Mission Street**  
\$4,700,000  
28 Units Mixed-Use



**249 Grand Avenue**  
\$1,887,500  
2 Unit Mixed-Use



**302 28<sup>th</sup> Avenue**  
\$3,275,000  
6 Units Multifamily



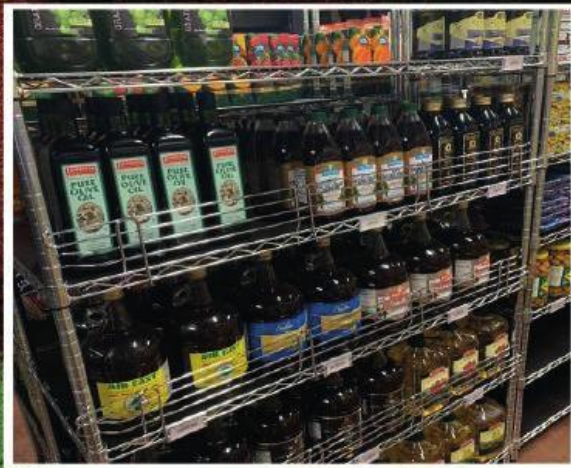
**627-633 Irving Street**  
\$3,000,000  
3 Unit Mixed-Use

**COMPASS**  
COMERCIAL





**Your Favorite Mediterranean  
Food, Spices, Sweets**



Follow us on [f](#) [@mosaicmarketbayarea](#)



9 37th street & El Camino , San Mateo



+1 650-477-2099





# SAADEH LAW

**JOHN SAADEH,**  
ESQ, MBA



BUSINESS LAW



REAL ESTATE LAW



ESTATE PLANNING



P: (650) 918-7465  
Saadehlawfirm.com  
john@saadehlawfirm.com

333 Gellert Blvd, Ste. 145  
Daly City, CA 94015





REPRESENTING VICTIMS  
OF SERIOUS PERSONAL INJURY  
& WRONGFUL DEATH

If you or someone you know has suffered serious injuries or lost a loved one due to someone else's negligence...

make The Michael Law Firm your first call.

- Wrongful Death
- Traumatic Brain Injuries
- Burn Injuries (Fires/Explosions)
- Auto/Motorcycle Crashes
- Uber/Lyft/Taxi Accidents
- Falls (Slip/Trip) & Construction



(415) 447-2833  
[MichaelLawCA.com](http://MichaelLawCA.com)

ISSA MICHAEL, ESQ.  
Trial Attorney Since 1996